

Contatori Woltmann WT Istruzioni per l'installazione

Scelta del contatore

Prima di installare il contatore verificare la scelta corretta del calibro, della portata nominale, della temperatura e della pressione in funzione delle condizioni di esercizio.

Trasporto e immagazzinaggio

- I contatori per acqua sono strumenti di precisione: proteggere da urti e scosse.
- Immagazzinare i contatori al riparo dal gelo; l'eventuale operazione di scongelamento deve essere effettuata con cautela.
- Immagazzinare i contatori in luogo asciutto e a una temperatura compresa tra 0 °C e 50 °C. Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.

Raccomandazioni per l'installazione

- Prima dell'installazione, verificare che i due tronchi della tubazione siano in asse, pulirli con la massima cura (specialmente nel caso di tubazioni vuote) e lasciare scorrere l'acqua per qualche tempo utilizzando un tronchetto di tubo al posto del contatore.
- Installare il contatore al riparo dal gelo (eventualmente coibentandolo con materiali isolanti) e nella parte più bassa dell'impianto per evitare accumuli di aria.
- Installare il contatore in luoghi protetti da urti o manomissioni, in posizione ove la lettura sia agevole.
- Installare il contatore in modo che il passaggio dell'acqua avvenga nel senso della freccia impressa sul corpo e nella posizione consigliata dal costruttore e comunque in accordo a quanto impresso sul quadrante.
- Installare a monte e a valle del contatore opportuni organi di intercettazione e di regolazione del flusso idrico idonei a consentire le operazioni di manutenzione e di verifica del contatore, di controllo della rete idrica e di sigillatura dell'impianto.

Messa in funzione

Scaricare completamente l'aria dalla tubazione e dal contatore stesso. Durante l'operazione tenere gli organi di intercettazione/regolazione completamente aperti.

Tratti rettilinei e raddrizzatori di filetti

In condizioni di installazione standard non sono necessari tratti rettilinei a monte e a valle. In caso contrario, è necessario un tratto rettilineo a monte senza elementi disturbatori pari a 10 volte il diametro del contatore e un tratto rettilineo a valle pari a 5 volte il diametro del contatore.

Woltmann WT Meters Installation Guide

Choice of the Water Meter

Before installing the meter, ensure that the nominal diameter, flow rate, working temperature and pressure are compatible with the installation conditions.

Transport and Stocking

- Water meters are precision instruments: handle with care and avoid shocks.
- Store the meters in a frost free place; defrosting is a delicate operation!
- Store the meters in a dry place, at a temperature between 0 °C and 50 °C. Do not expose to direct sunlight.

Recommendations for the Installation

- Before installing the meter, clean the two pipe sections carefully (especially when the pipeline is new) and allow water to flow in the pipe for some time using a section of pipe in place of the meter.
- Install the meter in a place protected from frost (if necessary protect the meter with insulating material) and possibly in the lowest part of the network in order to avoid air bubbles.
- Install the meter in a place where it is protected from tampering and shocks and where it can be read easily.
- The flow direction arrow must correspond with the flow direction in the pipeline. Always observe the manufacturer's installation instructions and the indications on the dial.
- It is advisable to install a valve upstream and downstream of the meter or flow straighteners in order to enable maintenance of the water meter and of the pipeline and sealing.

Start up

Before starting up, release air from the pipeline and the meter. Keep the gate valve completely open during this operation.

Straight Pipes and Flow Straighteners

In standard installation conditions, there are no straight pipe requirements. Non-standard installation conditions require an upstream straight pipe 10 times the diameter of the meter with no flow disturbers and a downstream straight pipe 5 times the diameter of the meter.

Compteurs Woltmann WT Instructions pour l'installation

Choix du compteur

Avant d'installer le compteur, vérifier que le choix de l'appareil est correct, en fonction du calibre, du débit nominal, de la température et de la pression existante dans les conditions de service.

Transport et stockage

- Les compteurs d'eau sont des instruments de précision: ils doivent être protégés contre les coups et secousses.
- Conserver les compteurs à l'abri du gel; l'opération de décongélation doit être faite avec précaution.
- Stocker les compteurs en un lieu sec et à une température comprise entre 0 °C et 50 °C. Eviter l'exposition direct aux rayons du soleil.

Recommandations pour l'installation

- Avant l'installation, vérifier que les deux tronçons de la canalisation soit dans le même axe, les nettoyer avec soin (notamment en cas de tuyauterie vide) et laisser couler l'eau pendant quelques instants en utilisant un tube d'attente à la place du compteur.
- Installer le compteur à l'abri du gel (le protéger éventuellement avec des matériaux isolants) et dans les endroits les plus bas de l'installation pour éviter des accumulations d'air.
- Installer le compteur dans des endroits protégés pour éviter les coups ou les actes de vandalisme, dans une position qui facilite la lecture.
- Installer le compteur de telle sorte que le flux de l'eau suive le sens de la flèche présente sur le corps et dans la position conseillée par le constructeur en prenant soin de respecter ce qui est indiqué sur le cadran.
- Installer en amont et en aval du compteur des organes d'interception et de réglage du flux adéquats afin de permettre les opérations de manutention et de contrôle du compteur et du réseau hydrique en général.

Mise en service

Vidanger complètement l'air de la canalisation et du compteur même. Durant l'opération les organes d'interception et de réglage doivent rester complètement ouverts.

Longueurs droites et stabilisateur d'écoulement

En condition d'installation standard les longueurs droites en amont et en aval ne sont pas nécessaires. En cas contraire une longueur droite en amont égale à 10 fois le diamètre du compteur et une en aval égale à 5 fois le diamètre du compteur sont nécessaires.

Medidores Woltmann WT Instrucciones de instalación

Elección del medidor

Antes de instalar el medidor verificar que el calibre, caudal nominal, temperatura y presión de funcionamiento sean correctos.

Transporte y almacenamiento

- Los medidores de agua son instrumentos de precisión, por lo tanto es necesario protegerlo de golpes y vibraciones excesivas.
- Proteger los medidores para evitar el congelamiento; en caso de que sea necesario descongelarlo, dicha operación deberá ser efectuada con cautela.
- Almacenar los medidores en lugar seco y a una temperatura entre 0 °C y 50 °C. Evitar la exposición directa a los rayos solares.

Recomendaciones para la instalación

- Antes de la instalación, verificar que los dos tramos de la tubería estén en el mismo eje, limpiarlos con la máxima atención (especialmente en caso de tubería vacía) y dejar pasar el agua durante algún tiempo utilizando un tramo de tubo en lugar del medidor.
- Instalar el medidor protegiéndolo del hielo (si es necesario utilizar materiales aislantes) y en la parte más baja de instalación evitar la acumulación de aire.
- Instalar el medidor en lugares protegidos de golpes o manumisiones, en posición donde la lectura sea cómoda.
- Instalar el medidor de manera que el flujo de agua siga la dirección de la flecha indicada en el cuerpo y en la posición aconsejada por el constructor. En todo caso, debe ser conforme a lo indicado en el cuadrante.
- Instalar aguas arriba y aguas abajo del medidor dispositivos adecuados de interceptación y regulación del flujo hidráulico para permitir operaciones de mantenimiento, verificación, control y sellado de la instalación.

Puesta en marcha

Descargar completamente el aire de la tubería y del medidor. Durante esta operación mantener los dispositivos de interceptación/regulación completamente abiertos.

Tramos rectilíneos y estabilizadores de flujo

En condiciones de instalación estándar no son necesarios tramos rectilíneos aguas arriba ni aguas abajo. En caso contrario, es necesario un tramo rectilíneo aguas arriba sin elementos de perturbación equivalentes a 10 veces el diámetro del medidor y un tramo rectilíneo aguas abajo igual a 5 veces el diámetro del medidor.

Contatori Woltmann WT Istruzioni per l'installazione

Emettitore impulsi reed switch

I contatori Woltmann WT possono essere dotati di emettitore impulsi reed switch.

Dati tecnici

Tipo contatto: reed switch – normalmente chiuso

Carico massimo ammissibile: 24 V ca – 0,1 A

Grado di protezione: IP67

Tipo cavo: 2 x 0,25 mm²

Lunghezza cavo standard: 2 m

Temperatura d'esercizio: -25 °C ÷ +90 °C

Temperatura di immagazzinamento: -40 °C ÷ +90 °C

Impulsi disponibili – I/imp. (vedi fig. 1):

- DN 50 - 125 mm: 100 l

- DN 150 - 200 mm: 1000 l

Collegamenti

Vedi fig. 2.

Istruzioni per il montaggio

- Rimuovere la calotta.
- Ruotare il totalizzatore nella posizione di lettura desiderata.
- Inserire il trasmettitore nella sede a coda di rondine fino a fine corsa (A o C, vedi fig. 1). Il cavo deve trovarsi nella parte inferiore (fig. 3).
- Far uscire il cavo dal foro e bloccarlo nel pressacavo (fig. 4).
- Riposizionare la calotta.
- Una volta montato l'emettitore, non è possibile cambiare l'orientamento del totalizzatore in quanto il cavo si potrebbe danneggiare.

Dichiarazione di conformità

Maddalena S.p.A. dichiara che il prodotto descritto in questo foglio illustrativo è conforme alla Direttiva 2004/22/CE

Woltmann WT Meters Installation Guide

Reed Switch Pulser

Woltmann WT meters can be equipped with a reed switch pulser.

Technical Specifications

Contact type: reed switch – normally closed

Max. load: 24 V AC – 0,1 A

Protection rating: IP67

Cable type: 2 x 0.25 mm²

Standard cable length: 2 m

Operating temperature: -25 °C ÷ +90 °C

Storage temperature: -40 °C ÷ +90 °C

Pulse options – I/pulse (see fig. 1):

- DN 50 - 125 mm: 100 l

- DN 150 - 200 mm: 1000 l

Connections

See fig. 2.

Mounting Instructions

- Remove the cover.
- Turn the totalizer into the desired position.
- Position the transmitter in the desired position and press until complete stop (A or C, see fig. 1). See fig. 3 for the correct position of the cable.
- Pass the cable into the cover's hole and fasten it with the cable gland (fig. 4).
- Position the cover.
- Once the emitter is mounted, the totalizer position can't be changed as this may damage the cable.

Declaration of Conformity

Maddalena S.p.A. hereby declares that the product described in this leaflet complies with Directive 2004/22/EC.

Compteurs Woltmann WT Instructions pour l'installation

Emetteur d'impulsions reed switch

Les compteurs Woltmann WT peuvent être équipés d'émetteurs d'impulsion reed switch.

Données techniques

Type de contact: reed switch – normalement fermé

Charge max admissible: 24 V ca – 0,1 A

Degré de protection: IP67

Type de câble: 2 x 0,25 mm²

Longueur du câble standard: 2 m

Température de service: -25 °C ÷ +90 °C

Température de stockage: -40 °C ÷ +90 °C

Impulsions disponibles – I/imp. (voir fig. 1):

- DN 50 - 125 mm: 100 l

- DN 150 - 200 mm: 1000 l

Connexion

Voir fig. 2.

Instructions pour le montage

- Oter la calotte.
- Tourner le totalisateur dans la position de lecture souhaitée.
- Insérer l'émetteur dans le siège prévu à cet effet (A ou C, voir fig. 1). Le câble doit se trouver dans la partie inférieure. (fig. 3).
- Faire sortir le câble par le trou et le bloquer avec le serre-câble (fig. 4).
- Remonter la calotte.
- Une fois que l'émetteur est positionné, changer l'orientation du totalisateur n'est plus possible car le câble pourrait s'abimer.

Déclaration de conformité

Maddalena S.p.A. déclare que le produit décrit dans ce feuillet illustratif est conforme à la Directive 2004/22/CE.

Medidores Woltmann WT Instrucciones de instalación

Emisor de impulsos reed switch

Los medidores Woltmann WT pueden estar equipados con emisor de impulsos reed switch.

Datos técnicos

Tipo de contacto: reed switch – normalmente cerrado

Carga máxima admisible: 24 V AC – 0,1 A

Grado de protección: IP67

Tipo de cable: 2 x 0,25 mm²

Longitud del cable estándar: 2 mts.

Temperatura de funcionamiento: -25 °C ÷ +90 °C

Temperatura de almacenamiento: -40 °C ÷ +90 °C

Impulsos disponibles – I/imp. (ver fig. 1):

- DN 50 - 125 mm: 100 l

- DN 150 - 200 mm: 1000 l

Conexiones

Ver fig. 2.

Instrucciones de montaje

- Remover la tapa.
- Girar el totalizador en la posición de lectura deseada.
- Insertar el emisor hasta el fondo de la fisura (A o C, ver fig. 1). El cable debe encontrarse en la parte inferior (fig. 3).
- Extraer el cable a través del conducto y bloquearlo (fig. 4).
- Recolocarla tapa.
- Una vez montado el emisor, no es posible cambiar la orientación del totalizador puesto que el cable se podría dañar.

Declaración de conformidad

Maddalena S.p.A. declara que el producto descrito en esta ficha es conforme a la Directiva 2004/22/CE.

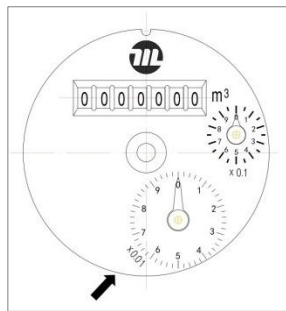


Fig. 1

Posizione del sensore/Sensor position/
Position de l'émetteur/Posición del sensor

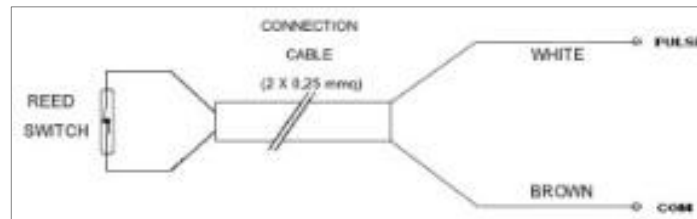


Fig. 2

Collegamenti/Connections/
Connexion/Conexiones



Fig. 3

Montaggio sensore/Sensor fitting/
Montage du transmetteur/Montaje del emisor



Fig. 4

Posizione del cavo/Cable position/
Position du câble/Posición del cable